Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

The Ziyarah of Imam Al-Hasan Al-Askari

Translated by: Badr Shahin

Shaykh al-Tusi has reported through a considerable series of narrators that Imam al-Hasan al-Askari (a.s.) said, "My grave will be in Surra-man-Ra'a (currently Samarra). It will be shelter for both the parties." Explaining this saying, Shaykh al-Majlisi says that 'both the parties' means the Shi'ah and the Sunnah. This means that the virtue of the Imam (a.s.) includes both his adherents and his enemies. Similarly, the holy tomb of Imam al-Kazim (a.s.) and Imam al-Jawad (a.s.) is shelter for the people of Baghdad.

Sayyid Ibn Tawus says that once you intend to visit the holy tomb of Imam al-Hasan al-Askari (a.s.), you may do the following in the beginning:

Once you arrive in Samarra, you may wash yourself (traditionally, this bathing is called 'the bath of Ziyarah'), put on the cleanest of your clothes, walk with gravity and tranquility to the tomb, and when you reach at the gate of the holy mausoleum, you may say the following as a form of seeking permission to enter:

O the Prophet of Allah; may I enter?

A'adkhulu Yaa Nabiyyal-Laah(*I*)

أَأَدْخُلُ يَا نَبِيّ اللّهِ؟

O the Commander of the Believers; may I enter?

A'adkhulu Yaa Ameeral-Mu`Mineen(*A*)

أَأَدْخُلُ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ؟

O Fatimah al-Zahraa, the Leader of the women of the world; may I enter?

A'adkhulu Yaa Faat'imataz-Zahraa`U Sayyidata Nisaa`Il-'Aalameen(*A*)

أَأَدْخُلُ يَا فَاطِمَةُ الزّهْرَاءُ سَيّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ؟

O my master, al-Hasan ibn Ali; may I enter?

A'adkhulu Yaa Mawlaaya Al-H'asanubna 'Aliyy(*In*)

أَأَدْخُلُ يَا مَوْلايَ الْحَسَنَ بْنَ عَلِيّ؟

O my master, al-Husayn ibn Ali; may I enter?

A'adkhulu Yaa Mawlaaya Al-H'usaynubna 'Aliyy(*In*)

أَأَدْخُلُ يَا مَوْلايَ الْحُسَيْنَ بْنَ عَلِيّ؟

O my master, Ali ibn al-Husayn; may I enter?

A'adkhulu Yaa Mawlaaya 'Aliyyubnal-H'usayn(*I*)

أَأَدْخُلُ يَا مَوْلايَ عَلِيّ بْنَ الْحُسَيْنِ؟

O my master, Muhammad ibn Ali; may I enter?

A'adkhulu Yaa Mawlaaya Muh'ammadubna 'Aliyy(*In*)

أَأَدْخُلُ يَا مَوْلايَ مُحَمّدَ بْنَ عَلِيّ؟

O my master, Ja’far ibn Muhammad; may I enter?

A’adkhulu Yaa Mawlaaya Ja’farubna Muh’ammad(*In*)

أَأَدْخُلُ يَا مَوْلايَ جَعْفَرَ بْنَ مُحَمّدٍ؟

O my master, Musa ibn Ja’far; may I enter?

A’adkhulu Yaa Mawlaaya Moosabna Ja’far(*In*)

أَأَدْخُلُ يَا مَوْلايَ مُوسَى بْنَ جَعْفَرٍ؟

O my master, Ali ibn Musa; may I enter?

A’adkhulu Yaa Mawlaaya ‘Aliyyubna Muh’ammad(*In*)

أَأَدْخُلُ يَا مَوْلايَ عَلِيّ بْنَ مُوسَى؟

O my master, Muhammad ibn Ali; may I enter?

A’adkhulu Yaa Mawlaaya Muh’ammadubna ‘Aliyy(*In*)

أَأَدْخُلُ يَا مَوْلايَ مُحَمّدَ بْنَ عَلِيّ؟

O my master, Abu’l–Hasan Ali ibn Muhammad; may I enter?

A’adkhulu Yaa Mawlaaya Yaa Abal–H’asani ‘Aliyyibni Muh’ammad(*In*)

أَأَدْخُلُ يَا مَوْلايَ يَا أَبَا الْحَسَنِ عَلِيّ بْنَ مُحَمّدٍ؟

O my master, Abu–Muhammad al–Hasan ibn Ali; may I enter?

A’adkhulu Yaa Mawlaaya Yaa Abaa Muh’ammadinil–H’asanibni ‘Aliyy(*In*)

أَأَدْخُلُ يَا مَوْلايَ يَا أَبَا مُحَمّدٍ الْحَسَنَ بْنَ عَلِيّ؟

O the angels of Allah whom are assigned to manage this holy mausoleum; may I enter?

A'adkhulu Yaa Malaa`Ikatal-Laahil-Muwakkaleena Bihaadhal-H'aramish-Shareef(*I*)

أَأَدْخُلُ يَا مَلائِكَةَ اللّهِ الْمُوَكّلِينَ بِهذَا الْحَرَمِ الشّرِيفِ؟

Then, you may enter the holy mausoleum with your right foot and when you stop near the tomb facing it and giving your back to the kiblah direction, you may repeat the following one hundred times:

Allah is the Greatest

Allaahu Akbar(*U*)

ألله أكبر

Then, you may say the following form of Ziyarah:

Peace be upon you, O my Master:

Assalaamu 'Alayka Yaa Mawlaay(*A*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلايَ

Abu-Muhammad al-Hasan son of Ali;

Yaa Abaa Muh'ammadinil-H'asanib-Ni 'Aliyy(*In*)

يَا أَبَا مُحَمّدٍ الْحَسَنِ بْنَ عَلِيّ

The guide, the well-guided

Al-Haadil-Muhtadee

الْهَادِي الْمُهْتَدِي

Allah's mercy and blessings be upon you.

Wa Rah'matul-Laahi Wa Barakaatuh(*U*)

وَرَحْمَةُ اللّهِ وَبَرَكَاتُهُ،

Peace be upon you, O the intimate servant of Allah and the son of Allah's intimate servants.

Assalaamu 'Alayka Yaa Waliyyal-Laahi Wabna Awliyaa`Ih(*Ee*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيّ اللّهِ وَابْنَ أَوْلِيَائِهِ،

Peace be upon you, O the decisive Argument of Allah and the son of Allah's decisive Arguments.

Assalaamu 'Alayka Yaa H'ujjatal-Laahi Wabna H'ujajih(*Ee*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا حُجّةَ اللّهِ وَابْنَ حُجَجِهِ،

Peace be upon you, O the elite of Allah and the son of Allah's elite ones.

Assalaamu 'Alayka Yaa S'afiyyal-Laahi Wabna As'fiyaa`Ih(*Ee*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا صَفِيّ اللّهِ وَابْنَ أَصْفِيَائِهِ،

Peace be upon you, O the representative of Allah, and the son of Allah's representatives and the father of His representative.

Assalaamu 'Alayka Yaa Khaleefatal-Laahi Wabna Khulafaa`Ihee Wa Abaa Khaleefatih(*Ee*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا خَلِيفَةَ اللّهِ وَابْنَ خُلَفَائِهِ وَأَبَا خَلِيفَتِهِ،

Peace be upon you, O son of the Seal of the Prophets.

Assalaamu ‘Alayka Yabna Khaataman-Nabiyyeen(*A*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ خَاتَمِ النّبِيّينَ،

Peace be upon you, O son of the Chief of the Prophets’ Successors.

Assalaamu ‘Alayka Yabna Sayyidil-Was’iyyeen(*A*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ سَيّدِ الْوَصِيّينَ،

Peace be upon you, O son of the Commander of the Faithful believers.

Assalaamu ‘Alayka Yabna Ameeril-Mu`Mineen(*A*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ،

Peace be upon you, O son of the leader of all women of the world.

Assalaamu ‘Alayka Yabna Sayyidati Nisaa`Il-‘Aalameen(*A*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ سَيّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ،

Peace be upon you, O son of the guiding leaders.

Assalaamu ‘Alayka Yabnal-A`Immatil-Haadeen(*A*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ الائِمّةِ الْهَادِينَ،

Peace be upon you, O son of the orthodox successors (of the Prophets).

Assalaamu ‘Alayka Yabnal-Aws’iyaa`Ir-Raashieen(*A*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ الاوْصِيَاءِ الرَّاشِدِينَ،

Peace be upon you, O the shelter of the pious ones.

Assalaamu ‘Alayka Yaa ‘Is’matal-Muttaqeen(*A*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا عِصْمَةَ الْمُتّقِينَ،

Peace be upon you, O the leader of the winning party.

Assalaamu ‘Alayka Yaa Imaamal-Faa`Izeen(*A*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا إِمَامَ الْفَائِزِينَ،

Peace be upon you, O the haven of the (true) believers.

Assalaamu ‘Alayka Yaa Ruknal-Mu`Mineen(*A*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا رُكْنَ الْمُؤْمِنِينَ،

Peace be upon you, O the relief of the aggrieved ones.

Assalaam ‘Alayka Yaa Farajal-Malhoofeen(*A*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا فَرَجَ الْمَلْهُوفِينَ،

Peace be upon you, O the heir of the Prophets—the chosen ones.

Assalaamu ‘Alayka Yaa Waarithal-Anbiyaa`Il-Muntajabeen(*A*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ الانْبِيَاءِ الْمُنْتَجَبِينَ،

Peace be upon you, O the keeper of the knowledge of the successor of Allah's Messenger.

Assalaamu 'Alayka Yaa Khaazina 'Ilmi Was'iyyi Rasoolil-Laah(*I*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا خَازِنَ عِلْمِ وَصِيِّ رَسُولِ اللّهِ،

Peace be upon you, O he who invites to the judgment of Allah.

Assalaamu 'Alayka Ayyuhad-Daa'ee Bih'ukmil-Laah(*I*)

السّلامُ عَلَيْكَ أَيّهَا الدَّاعِي بِحُكْمِ اللّهِ،

Peace be upon you, O he who speaks with the Book of Allah.

Assalaamu 'Alayka Ayyuhan-Naat'iqu Bikitaabil-Laah(*I*)

السّلامُ عَلَيْكَ أَيّهَا النَّاطِقُ بِكِتَابِ اللّهِ،

Peace be upon you, O the prime Argument of all the arguments (of Allah).

Assalaamu 'Alayka Yaa H'ujjatal-H'ujaj(*I*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا حُجّةَ الْحُجَجِ،

Peace be upon you, O the guide of all nations.

Assalaamu 'Alayka Yaa Haadil-Umam(*I*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا هَادِيَ الامَمِ،

Peace be upon you, O the source of all bounties.

Assalaamu 'Alayka Yaa Waliyyan-Ni'am(*I*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيّ النّعَمِ،

Peace be upon you, O the store of knowledge.

Assalaamu ‘Alayka Yaa ‘Aybatal-‘Ilm(*I*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا عَيْبَةَ الْعِلْمِ،

Peace be upon you, O the ark of forbearance.

Assalaamu ‘Alayka Yaa Safeenatal-H’ilm(*I*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا سَفِينَةَ الْحِلْمِ،

Peace be upon you, O the father of the Awaited Imam:

Assalaamu ‘Alayka Yaa Abal-Imaamil-Muntaz’ar(*I*)

السّلامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا الامَامِ الْمُنْتَظَرِ،

Whose claim is evident for the rational people;

Az’-Z’aahirati Lil-‘Aaqili H’ujjatuh(*Oo*)

الظَّاهِرَةِ لِلْعَاقِلِ حُجّتُهُ،

Whose recognition is fixed in the most certain things;

Wath-Thaabitati Fil-Yaqeeni Ma’rifatuh(*Oo*)

وَالثَّابِتَةِ فِي الْيَقِينِ مَعْرِفَتُهُ،

Who is concealed against the eyes of the oppressors;

Al-Muh'tajabi 'An A'yuniz'-Z'aalimeen(*A*)

الْمُحْتَجَبِ عَنْ أَعْيُنِ الظَّالِمِينَ،

Who is hidden from the regimes of the faithless authorities;

Wal-Mughayyabi 'An Dawlatil-Faasiqeen(*A*)

وَالْمُغَيّبِ عَنْ دَوْلَةِ الْفَاسِقِينَ،

And through whom our Lord shall renew Islam again after it will be effaced,

Wal-Mu'eedi Rabbunaa Bihil-Islaama Jadeedan Ba'dal-Int'imaas(*I*)

وَالْمُعِيدِ رَبّنَا بِهِ الاسْلامَ جَدِيدًا بَعْدَ الانْطِمَاسِ،

And He shall recover the Qur'an fresh over again after it will be eradicated.

Wal-Qur`Aana Ghad'd'an Ba'dal-Indiraas(*I*)

وَالْقُرْآنَ غَضًّا بَعْدَ الانْدِرَاسِ،

O master: I bear witness that you did offer prayers,

Ash-Hadu Yaa Mawlaaya Annaka Aqamtas'-S'alaa(*Ta*)

أَشْهَدُ يَامَوْلايَ أَنّكَ أَقَمْتَ الصّلاةَ،

And you did defray the Zakat,

Wa-Aataytaz-Zakaa(*Ta*)

وَآتَيْتَ الزّكَاةَ،

And you did enjoined the right,

Wa-Amarta Bil-Ma'roof(*I*)

وَأَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ،

And you did forbid the wrong,

Wa Nahayta 'Anil-Munkar(*I*)

وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ،

And you did call to the way of your Lord with wisdom and goodly exhortation,

Wa Da'awta Iaa Sabeeli Rabbika Bil-H'ikmati Wal-Maw-'Iz'atil-H'asana(*Ti*)

وَدَعَوْتَ إِلَى سَبِيلِ رَبّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ،

And you did worship Allah sincerely until death came upon you.

Wa 'Abadtal-Laaha Mukhlis'an H'attaa Ataakal-Yaqeen(*U*)

وَعَبَدْتَ اللّهَ مُخْلِصًا حَتَّى أَتَاكَ الْيَقِينُ،

I thus beseech Allah in the name of the rank that you enjoy with Him,

As`Alul-Laaha Bish-Sha`Nil-Ladhee Lakum 'Indah(*Oo*)

أَسْأَلُ اللّهَ بِالشّأْنِ الّذِي لَكُمْ عِنْدَهُ

That He may accept my visit to you,

An Yataqabbala Ziyaaratee Lakum

أَنْ يَتَقَبّلَ زِيَارَتِي لَكُمْ،

And He may receive my efforts with thanks,

Wa Yashkura Sa'yee Ilaykum

وَيَشْكُرَ سَعْيِي إِلَيْكُمْ،

And He may respond to my prayers through you,

Wa Yastajeeba Du'aa`Ee Bikum

وَيَسْتَجِيبَ دُعَائِي بِكُمْ،

And He may include me with the supporters, the followers, and adherents to the right

Wa Yaj-'Alanee Min Ans'aaril-H'aqqi Wa Atbaa'ihee Wa Ashyaa'ih(*Ee*)

وَيَجْعَلَنِي مِنْ أَنْصَارِ الْحَقّ وَأَتْبَاعِهِ وَأَشْيَاعِهِ

As well as with the devotees and the lovers of it.

Wa Mawaaleehi Wa Muh'ibbeeh(*I*)

وَمَوَالِيهِ وَمُحِبّيهِ،

Peace and Allah's mercy and blessings be upon you.

Was-Salaamu 'Alayka Wa Rah'matul-Laahi Wa Barakaatuh(*Oo*)

وَالسّلامُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

You may then kiss the holy tomb, put your right and then you left cheek on it, and say the following:

ثم قبّل ضريحه وضع خدّك الأيمنِ عليه، ثم الأيسر وقل:

O Allah: (please do) send blessings upon our master Muhammad and upon his Household,

Allaahumm S'alli 'Alaa Sayyidinaa Muh'ammadin Wa Ahli Baytih(*Ee*)

اللّهُمّ صَلّ عَلَى سَيّدِنَا مُحَمّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ،

And send blessings upon al-Hasan, son of Ali, who guides to Your religion,

Wa S'alli 'Alal-H'asanibnin 'Aliyyinil-Haadee Ilaa Deenik(*A*)

وَصَلّ عَلَى الْحَسَنِ بْنِ عَلِيّ الْهَادِي إِلَى دِينِكَ،

Who calls to Your way,

Wad-Daa'ee Ilaa Sabeelik(*A*)

وَالدَّاعِي إِلَى سَبِيلِكَ،

The sign of true guidance

'Alamil-Hudaa

عَلَمِ الْهُدَى،

The lantern of true piety

Wa Manaarit–Tuqaa

وَمَنَارِ التّقَى،

The essence of rationality

Wa Ma'dinil–H'ijaa

وَمَعْدِنِ الْحِجَى،

The resource of reason

Wa Ma`Wan–Nuhaa

وَمأْوَى النّهَى،

The raining cloud over mankind

Wa Ghaythil–Waraa

وَغَيْثِ الْوَرَى،

The cloud of wisdom

Wa Sah'aabil–H'ikma(*Ti*)

وَسَحَابِ الْحِكْمَةِ،

The ocean of admonition

Wa Bah'ril–Maw'iz'a(*Ti*)

وَبَحْرِ الْمَوْعِظَةِ،

The heir of the Imams

Wa Waarithil-A`Imma(*Ti*)

وَوَارِثِ الائِمّةِ،

The witness over the (Muslim) community

Wash-Shaheedi 'Alal-Umma(*Ti*)

وَالشّهِيدِ عَلَى الامّةِ،

The sinless, the well-mannered,

Al-Ma's'oomil-Muhadhdhab(*I*)

الْمَعْصُومِ الْمُهَذّبِ،

The virtuous, the favorite (by Allah),

Wal-Faad'ilil-Muqarrab(*I*)

وَالْفَاضِلِ الْمُقَرّبِ،

The purified against filth

Wal-Mut'ahhari Minar-Rijs(*I*)

وَالْمُطَهّرِ مِنَ الرّجْسِ،

The one whom You have given the knowledge of the (Holy) Book in inheritance,

Alladhee Warrathtahoo 'Ilmal-Kitaab(*I*)

الّذِي وَرّثْتَهُ عِلْمَ الْكِتَابِ،

And You have given clear judgment,

Wa Alhamtahoo Fas'lal-Khit'aab(*I*)

وَأَلْهَمْتَهُ فَصْلَ الْخِطَابِ،

And You have appointed him as the leading sign for those who follow the direction You have decided,

Wa Nas'abtahoo 'Alaman Li-Ahli Qiblatik(*A*)

وَنَصَبْتَهُ عَلَمًا لأَهْلِ قِبْلَتِكَ،

And You have decided the obedience to him to be attached to the obedience to You

Wa Qaranta T'aa'atahoo Bit'aa'atik(*A*)

وَقَرَنْتَ طَاعَتَهُ بِطَاعَتِكَ،

And You have imposed the love for him upon all Your creatures.

Wa Farad'ta Mawaddatahoo 'Alaa Jamee'i Khaleeqatik(*A*)

وَفَرَضْتَ مَوَدّتَهُ عَلَى جَمِيعِ خَلِيقَتِكَ،

O Allah: on account of the fact that he always turned to you with excellent sincerity in Your Oneness,

Allaahumma Fakamaa Anaaba Bih'usnil-Ikhlaas'i Fee Tawh'eedik(*A*)

اللّهُمّ فَكَمَا أَنَابَ بِحُسْنِ الاخْلاصِ فِي تَوْحِيدِكَ،

And he always argued and defeated those who anthropomorphized You

Wa Ardaa Man Khaad'a Fee Tashbeehik(*A*)

وَأَرْدَى مَنْ خَاضَ فِي تَشْبِيهِكَ،

And he always defended those who faithfully believed in You;

Wa H'aamaa 'An Ahlil-Eemaani Bik(*A*)

وَحَامَى عَنْ أَهْلِ الايمَانِ بِكَ،

So, O my Lord, (please) cover him with Your blessings due to which he joins the rank of those who behave humbly towards You,

Fas'alli Yaa Rabbi 'Alayhi S'alaatan Yalh'aqu Bihaa Mah'allal-Khaashi'een(*A*)

فَصَلّ يَارَبّ عَلَيْهِ صَلاةً يَلْحَقُ بِهَا مَحَلّ الْخَاشِعِينَ،

And due to which he surmounts to the rank of his forefather—the Seal of the Prophets,

Wa Ya'loo Fil-Jannati Bidarajati Jaddihee Khaatamin-Nabiyyeen(*A*)

وَيَعْلُو فِي الْجَنّةِ بِدَرَجَةِ جَدّهِ خَاتَمِ النّبِيّينَ،

And (please do) convey to him greetings and compliments from us,

Waballigh-Hu Minnaa Tah'iyyatan Wa Salaamaa(*N*)

وَبَلّغْهُ مِنَّا تَحِيّةً وَسَلامًا،

And (please do) grant us favor and benevolence from You, on account of our loyalty to him

Wa Aatinaa Min Ladunka Fee Muwaalaatihee Fad'lan Wa Ih'saanaa(*N*)

وَآتِنَا مِنْ لَدُنْكَ فِي مُوَالاتِهِ فَضْلاً وَإِحْسَانًا

And also grant us forgiveness and gratification,

Wa Maghfiratan Wa Rid'waanaa(*N*)

وَمَغْفِرَةً وَرِضْوَانًا،

For You are, most certainly, the Lord of enormous favor and huge bliss.

Innaka Dhoo Fad'lin 'Az'eemin Wa Mannin Jaseem(*In*)

إِنّكَ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ، وَمَنّ جَسِيمٍ.

You may then offer the (two-Rak'ah) Ziyarah Prayer and say the following thereafter:

ثم تصلّي صلاة الزيَارة فإذَا فرغت قل:

O All-eternal Lord, O All-everlasting,

Yaa Daa`Imu Yaa Daymoom(*U*)

يَا دَائِمُ يَا دَيْمُومُ،

O Ever-living, O All-subsisting,

Yaa H'ayyu Yaa Qayyoom(*U*)

يَا حَيّ يَا قَيّومُ،

O Reliever of agonies and griefs

Yaa Kaashifal-Karbi Wal-Hamm(*I*)

يَا كَاشِفَ الْكَرْبِ وَالْهَمّ،

O Soother of anguishes,

Wa Yaa Faarijal-Ghamm(*I*)

وَيَا فَارِجَ الْغَمّ،

O Appointer of the Messengers,

Wa Yaa Baa'ithar-Rusul(*I*)

وَيَا بَاعِثَ الرّسُلِ،

O Truthful to what He promises,

Wa Yaa S'aadiqal-Wa'd(*I*)

وَيَا صَادِقَ الْوَعْدِ،

O Ever-living, there is no deity save You

Wa Yaa H'ayyu Laa Ilaaha Illaa Ant(*A*)

وَيَا حَيّ لا إِلهَ إِلا أَنْتَ،

I beg You in the name of Your two dear ones: Muhammad

Atawassalu Ilayka Bi-H'abeebayka Muh'ammad(*In*)

أَتَوَسّلُ إِلَيْكَ بِحَبِيبِكَ مُحَمّدٍ

And his successor, Ali—his cousin and the husband of his daughter,

Wa Was'iyyihee 'Aliyyinibni 'Ammihee Wa S'ihrihee 'Alabnatih(*Ee*)

وَوَصِيّهِ عَلِيّ ابْنِ عَمّهِ وَصِهْرِهِ عَلَى ابْنَتِهِ

By both of whom You have sealed Your laws

Alladhayni Khatamta Bihimash-Sharaa`I'(*A*)

الّذِين خَتَمْتَ بِهِمَا الشّرَائِعَ،

And by both of whom You have opened interpretation and Your pioneering ordains,

Wa Fatah'ta Bihimat-Ta`Weela Wat'-T'alaa`I'(*A*)

وَفَتَحْتَ بِهِمَا التّأْوِيلَ وَالطّلائِعَ،

So, (please do) send upon both of them blessings that are witnessed by the ancient and the coming generations,

Fas'alli 'Alayhimaa S'alaatan Yash-Hadu Bihal-Awwaloona Wal-Aakhiroon(*A*)

فَصَلّ عَلَيْهِمَا صَلاةً يَشْهَدُ بِهَا الاوّلُونَ وَالآخِرُونَ،

And by which the intimate servants and the righteous ones are saved,

Wa Yanjoo Bihal-Awliyaa`U Was'-S'aalih'oon(*A*)

وَيَنْجُو بِهَا الاوْلِيَاءُ وَالصَّالِحُونَ،

And I also beg You in the name of Fatimah the Luminous, the mother of the well-guided Imams,

Wa Atawassalu Ilayka Bi-Faat'imataz-Zahraa`I Waalidatil-A`Immatil-Mahdiyyeen(*A*)

وَأَتَوَسّلُ إِلَيْكَ بِفَاطِمَةَ الزّهْرَاءِ وَالِدَةِ الائِمّةِ الْمَهْدِيّينَ،

And the Leader of all women of the world,

Wa Sayyidati Nisaa`Il-'Aalameen(*A*)

وَسَيّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ،

Who shall be allowed to intercede for the followers of her immaculate descendants,

Al-Mushaffa'ati Fee Shii'ati Awlaadihat'-T'ayyibeen(*A*)

الْمُشَفّعَةِ فِي شِيعَةِ أَوْلادِهَا الطّيّبِينَ،

So, (please do) send upon her blessings that are as endless as ages

Fas'alli 'Alayhaa S'alaatan Daa`Imatan Abadal-Aabideen(*A*)

فَصَلّ عَلَيْهَا صَلاةً دَائِمَةً أَبَدَ الآبِدِينَ،

And as endless as times.

Wa Dahrad-Daahireen(*A*)

وَدَهْرَ الدَّاهِرِينَ،

And I also beg You in the name of al-Hasan—the pleased,

Wa Atawassalu Ilayka Bil-H'asanir-Rad'iyy(*I*)

وَأَتَوَسّلُ إِلَيْكَ بِالْحَسَنِ الرّضِيّ

The infallible, and the pure—

At'-T'aahiriz-Zakiyy(*I*)

الطَّاهِرِ الزّكِيّ،

And in the name of al-Husayn—the oppressed, the pleased, the pious, and the righteous—

Wal-H'usaynil-Maz'loomil-Mard'iyyil-Barrit-Taqiyy(*I*)

وَالْحُسَيْنِ الْمَظْلُومِ الْمَرْضِيّ الْبَرّ التّقِيّ،

(they both are) the masters of the youth of Paradise,

Sayyiday Shabaabi Ahlil-Janna(*Ti*)

سَيّدَيْ شَبَابِ أَهْلِ الْجَنّةِ

The two virtuous and infallible Imams

Al-Imaamaynil-Khayyiraynit'-T'ayyibayn(*I*)

الامَامَيْنِ الْخَيّرَيْنِ الطّيّبَيْنِ

The pious, the pure,

At-Taqiyyaynin-Naqiyyayn(*I*)

التّقِيّيْنِ النّقِيّيْنِ

The immaculate, the martyred

At'-T'aahiraynish-Shaheedayn(*I*)

الطَّاهِرَيْنِ الشّهِيدَيْنِ

The oppressed, the slain;

Al-Maz'loomaynil-Maqtoolayn(*I*)

الْمَظْلُومَيْنِ الْمَقْتُولَيْنِ،

So, (please do) send upon them blessings whenever the sun rises and sets;

Fas'alli 'Alayhimaa Maa T'ala'at Shamsun Wa Maa Gharabat

فَصَلّ عَلَيْهِمَا مَا طَلَعَتْ شَمْسٌ وَمَا غَرَبَتْ

Blessings that are consecutive and successive.

S'alaatan Mutawaaliyatan Mutataaliya(*Tan*)

صَلاةً مُتَوَالِيَةً مُتَتَالِيَةً،

And I also beg You in the name of Ali son of al-Husayn—the chief of the worshippers,

Wa Atawassalu Ilayk Bi-'Aliyyibnil-H'usayni Sayyidil-'Aabideen(*A*)

وَأَتَوَسّلُ إِلَيْكَ بِعَلِيّ بْنِ الْحُسَيْنِ سَيّدِ الْعَابِدِينَ،

And the concealed for fear of the oppressors—

Al-Mah'joobi Min Khawfiz'-Z'aalimeen(*A*)

الْمَحْجُوبِ مِنْ خَوْفِ الظَّالِمِينَ،

And in the name of Muhammad son of Ali, al-Baqir (i.e. the one who splits knowledge), the pure,

Wa Bimuh'ammadibni 'Aliyyinil-Baaqirit'-T'aahir(*I*)

وَبِمُحَمّدِ بْنِ عَلِيّ الْبَاقِرِ الطَّاهِرِ

The glowing light.

An-Nooriz-Zaahir(*I*)

النّورِ الزَّاهِرِ

(they both are) the two Imams and masters,

Al-Imaamaynis-Sayyidayn(*I*)

الامَامَيْنِ السّيّدَيْنِ،

The keys to blessings,

Miftaah'ayil-Barakaat(*I*)

مِفْتَاحَيِ الْبَرَكَاتِ،

And the lanterns in the murk.

Wa Mis'baah'ayiz'–Z'ulumaat(*I*)

وَمِصْبَاحَيِ الظّلُمَاتِ،

So, (please) send blessings upon them whenever night comes,

Fas'alli 'Alayhimaa Maa Saraa Layl(*Un*)

فَصَلّ عَلَيْهِمَا مَا سَرَى لَيْلٌ

And whenever daylight rises,

Wa Maa Ad'aa`A Nahaar(*Un*)

وَمَا أَضَاءَ نَهَارٌ

Such ceaseless blessings.

S'alaatan Taghdoo Wa Tarooh'(*U*)

صَلاةً تَغْدُو وَتَرُوحُ،

And I also beg You in the name of Ja'far son of Muhammad—

Wa Atawassalu Ilayka Bi–Ja'faribni Muh'ammad(*In*)

وَأَتَوَسّلُ إِلَيْكَ بِجَعْفَرِ بْنِ مُحَمّدٍ

The truthful in what he conveys from Allah,

As'–S'aadiqi 'Anil–Laah(*I*)

الصَّادِقِ عَنِ اللّهِ،

The spokesman of Allah's knowledge—

Wan-Naat'iqi Fee 'Ilmil-Laah(*l*)

وَالنَّاطِقِ فِي عِلْمِ اللّهِ،

And in the name of Musa son of Ja'far,

Wa Bimoosabni Ja'far(*In*)

وَبِمُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ

The self-righteous servant (of Allah),

Al-'Abdis'-S'aalih'i Fee Nafsih(*Ee*)

الْعَبْدِ الصَّالِحِ فِي نَفْسِهِ،

And the well-whisher successor (of the Prophet).

Wal-Was'iyyin-Naas'ih'(*l*)

وَالْوَصِيِّ النَّاصِحِ،

(They both are) the two guiding and well-guided Imams,

Al-Imaamaynil-Haadiyaynil-Mahdiyyayn(*l*)

الامَامَيْنِ الْهَادِيَيْنِ الْمَهْدِيِّيْنِ

The two adequate, right Imams.

Al-Waafiyaynil-Kaafiyayn(*I*)

الْوَافِيَيْنِ الْكَافِيَيْنِ،

So, (please) send upon them blessings whenever an angel glorifies You

Fas'alli 'Alayhimaa Maa Sabbah'a Laka Malak(*Un*)

فَصَلّ عَلَيْهِمَا مَا سَبّحَ لَكَ مَلَكٌ،

And whenever a planet moves.

Wa Tah'arraka Laka Falak(*Un*)

وَتَحَرّكَ لَكَ فَلَكٌ،

Such increasable and growing blessings

S'alaatan Tunmaa Wa Tazeed(*U*)

صَلاةً تُنْمَى وَتَزِيدُ،

That neither end nor stop.

Wa Laa Tafnaa Wa Laa Tabeed(*U*)

وَلا تَفْنَى وَلا تَبِيدُ،

And I also beg You in the name of Ali ibn Musa, the well-pleased

Wa Atawassalu Ilayka Bi-'Aliyyibni Moosar-Rid'aa

وَأَتَوَسّلُ إِلَيْكَ بِعَلِيّ بْنِ مُوسَى الرّضَا،

And in the name of Muhammad son of Ali, the well-contented—

Wa Bimuh'ammadibni 'Aliyyinil-Murtad'aa

وَبِمُحّمَدِ بْنِ عَلِيّ الْمُرْتَضَى

The two purified and selected Imams,

Al-Imaamaynil-Mut'ahharaynil-Muntajabayn(*I*)

الامَامَيْنِ الْمُطَهّرَيْنِ الْمُنْتَجَبَيْنِ،

So, (please) send upon them blessings whenever morning glows and endures,

Fas'alli 'Alayhimaa Maa Ad'aa`A S'ubh'un Wa Daam(*A*)

فَصَلّ عَلَيْهِمَا مَا أَضَاءَ صُبْحٌ وَدَامَ

Such blessings that take them up to the rank of Your pleasure in the highest level of Your gardens of Paradise.

S'alaatan Turaqqeehimaa Ilaa Rid'waanika Fil-'Illiyyeena Min Jinaanik

صَلاةً تُرَقّيهِمَا إِلَى رِضْوَانِكَ فِي الْعِلّيّينَ مِنْ جِنَانِكَ،

I also beg You in the name of Ali son of Muhammad, the orthodox,

Wa Atawassalu Ilayka Bi-'Aliyyinibni Muh'ammadinir-Raashid

وَأَتَوَسّلُ إِلَيْكَ بِعَلِيّ بْنِ مُحَمّدٍ الرَّاشِدِ

And in the name of al-Hasan ibn Ali, the guide;

Wal-H'asanibni 'Aliyyinil-Haadee

وَالْحَسَنِ بْنِ عَلِيّ الْهَادِي

(The two Imams) who supervise the affairs of Your servants,

Al-Qaa`Imayni Bi`Amri 'Ibaadik(*A*)

الْقَائِمَيْنِ بِأَمْرِ عِبَادِكَ،

(the two Imams) whom are also tested by unbearable ordeals,

Al-Mukhtabarayni Bil-Mih'anil-Haa`Ila(*Ti*)

الْمُخْتَبَرَيْنِ بِالْمِحَنِ الْهَائِلَةِ،

And who acted patiently against the swerving enmities.

Was'-S'aabirayni Fil-Ih'anil-Maa`Ila(*Ti*)

وَالصَّابِرَيْنِ فِي الاحَنِ الْمَائِلَةِ،

So, (please do) send upon them blessings that are suitable enough to be the reward of the enduring people,

Fas'alli 'Alayhimaa Kifaa`A Ajris'-S'aabireen(*A*)

فَصَلّ عَلَيْهِمَا كِفَاءَ أَجْرِ الصَّابِرِينَ،

And that are worth being the prize of the winners,

Wa Izaa`A Thawaabil-Faa`Izeen(*A*)

وَإِزَاءَ ثَوَابِ الْفَائِزِينَ

Such blessings that pave for them the way to exaltation.

S'alaatan Tumahhidu Lahumar-Rif'a(*Ta*)

صَلاةً تُمَهّدُ لَهُمَا الرّفْعَةَ،

And I also beg You, O Lord, in the name of our Imam,

Wa Atawassalu Ilayka Yaa Rabbi Bi-Imaaminaa

وَأَتَوَسّلُ إِلَيْكَ يَا رَبّ بِإِمَامِنَا،

The rising in our ages,

Wa Muh'aqqiqi Zamaaninaa

وَمُحَقّقِ زَمَانِنَا،

The promised day,

Al-Yawmil-Maw'ood(*I*)

الْيَوْمِ الْمَوْعُودِ،

The witnessed observer

Wash-Shaahidil-Mash-Hood(*I*)

وَالشَّاهِدِ الْمَشْهُودِ،

The luminous light

Wan-Nooril-Az-Har(*I*)

وَالنّورِ الازْهَرِ،

The bright illumination

Wad'-D'iyaa`Il-Anwar(*I*)

وَالضّيَاءِ الانْوَرِ،

The supported by means of awe

Al-Mans'oori Bir-Ru'b(*I*)

الْمَنْصُورِ بِالرّعْبِ،

And the triumphant with happiness.

Wal-Muz'affari Bis-Sa'aada(*Ti*)

وَالْمُظَفّرِ بِالسّعَادَةِ،

So, (please) send upon him blessings that are as many as the number of fruits

Fas'alli 'Alayhi 'Adadath-Thamar(*I*)

فَصَلّ عَلَيْهِ عَدَدَ الثّمَرِ،

And as many as the leaves of trees,

Wa Awraaqish-Shajar(*I*)

وَأَوْرَاقِ الشّجَرِ،

And as many as townspeople

Wa Ajzaa`Il-Madar(*I*)

وَأَجْزَاءِ الْمَدَرِ،

And as many as hairs of people and animals

Wa 'Adadash-Sha'ri Wal-Wabar(*I*)

وَعَدَدَ الشّعْرِ وَالْوَبَرِ،

And as many as all things that Your knowledge encompasses

Wa 'Adada Maa Ah'aat'a Bihee 'Ilmuk(*A*)

وَعَدَدَ مَا أَحَاطَ بِهِ عِلْمُكَ،

And You Book counts,

Wa Ah's'aahu Kitaabuk(*A*)

وَأَحْصَاهُ كِتَابُكَ،

Such blessings due to which all the ancient and the last generations envy him.

S'alaatan Yaghbit'uhoo Bihal-Awwaloona Wal-Aakhiroon(*A*)

صَلاةً يَغْبِطُهُ بِهَا الاوّلُونَ وَالآخِرُونَ.

O Allah: (please do) include us with his group,

Allaahumma Wah'shurnaa Fee Zumratih(*Ee*)

اللّهُمّ وَاحْشُرْنَا فِي زُمْرَتِهِ،

And cause us to keep on obeying him,

Wah'faz'naa 'Alaa T'aa'atih(*Ee*)

وَاحْفَظْنَا عَلَى طَاعَتِهِ،

And guard us through his state

Wah'rusnaa Bidawlatih(*Ee*)

وَاحْرُسْنَا بِدَوْلَتِهِ،

And confer upon us with the loyalty to him,

Wa At-H'ifnaa Biwilaayatih(*Ee*)

وَأَتْحِفْنَا بِوِلايَتِهِ،

And give us victory over our enemies as a result of his power

Wans'urnaa 'Alaa A'daa`lhee Bi-'Izzatih(*Ee*)

وَانْصُرْنَا عَلَى أَعْدَائِنَا بِعِزّتِهِ،

And include us, O Lord, with those who turn to You constantly,

Waj-'Alnaa Yaa Rabbi Minat-Tawwaabeen(*A*)

وَاجْعَلْنَا يَا رَبّ مِنَ التّوَابِينَ

O the most Merciful of all those who show mercy.

Yaa Arh'amar-Raah'imeen(*A*)

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

O Allah: surely, Iblis, the rebel, the accursed,

Allaahumma Wa Inna Ibleesal-Mutamarridal-La'een(*A*)

اللّهُمّ وَإِنّ إِبْلِيسَ الْمُتَمَرّدَ اللّعِينَ

Asked You to grant him respite so that he would mislead Your creatures, and You granted him so,

Qadis-Tanz'araka Li-Ighwaa`I Khalqika Fa-Anz'artah(*Oo*)

قَدِ اسْتَنْظَرَكَ لاِغْوَاءِ خَلْقِكَ فَأَنْظَرْتَهُ،

And he asked You to reprieve him so that he would misguide Your servants, and You reprieved him,

Wastamhalaka Li-Id'laali 'Abeedika Fa Amhaltah(*Oo*)

وَاسْتَمْهَلَكَ لاِضْلالِ عَبِيدِكَ فَأَمْهَلْتَهُ

This is because he carried a good idea about You.

Bisaabiqi 'Ilmika Feeh(*I*)

بِسَابِقِ عِلْمِكَ فِيهِ

He thus nested and gave birth to many hosts.

Waqad ‘Ashshasha Wa Kathurat Junooduh(*Oo*)

وَقَدْ عَشّشَ، وَكَثُرَتْ جُنُودُهُ،

So, his armies have been overcrowding,

Wazdah’amat Juyooshuh(*Oo*)

وَازْدَحَمَتْ جُيُوشُهُ،

And his propagandists are widespread in all the corners of this earth,

Wantasharat Du’aatuhoo Fee Aqt’aaril-Ard’(*I*)

وَانْتَشَرَتْ دُعَاتُهُ فِي أَقْطَارِ الارْضِ،

And they have mislead Your servants,

Fa-Ad’alloo ‘Ibaadak(*A*)

فَأَضَلّوَا عِبَادَكَ،

And deformed Your religion,

Wa-Afsadoo Deenak(*A*)

وَأَفْسَدُوَا دِينَكَ،

And displaced the words from their right places,

Wa H'arraful-Kalima 'An Mawaad'i'ih(*Ee*)

وَحَرّفُوَا الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ،

And made Your servants indule in diverse revelries,

Wa Ja'aloo 'Ibaadaka Shiya'an Mutafarriqeen(*A*)

وَجَعَلُوَا عِبَادَكَ شِيَعًا مُتَفَرّقِينَ،

And rebellious parties.

Wa Ah'zaaban Mutamarrideen

وأَحْزَابًا مُتَمَرّدِينَ،

And You promised that You would demolish his (i.e. Iblis) edifice,

Waqad Wa'adta Naqd'a Bunyaanih(*Ee*)

وَقَدْ وَعَدْتَ نَقْضَ بُنْيَانِهِ،

And You would tear out his matters,

Wa Tamzeeqa Sha`Nih(*Ee*)

وَتَمْزِيقَ شَأْنِهِ،

So, (please do) deaden his sons and armies,

Fa Ahlik Awlaadahoo Wa Juyooshah(*Oo*)

فَأَهْلِكْ أَوْلادَهُ وَجُيُوشَهُ،

And purify Your lands from his inventions and fabrications,

Wa T'ahhir Bilaadaka Minikh-Tiraa'aatihee Wakh-Tilaafaatih(*Ee*)

وَطَهِّرْ بِلادَكَ مِنِ اخْتِرَاعَاتِهِ وَاخْتِلافَاتِهِ،

And relieve Your servants from his factions and analogies,

Wa Arih' 'Ibaadaka Min Madhaahibihee Wa Qiyaasaatih(*Ee*)

وَأَرِحْ عِبَادَكَ مِنْ مَذَاهِبِهِ وَقِيَاسَاتِهِ،

And make the disaster of evil surround them,

Waj-'Al Daa`Iratas-Saw`I 'Alayhim

وَاجْعَلْ دَائِرَةَ السَّوْءِ عَلَيْهِمْ،

And extend Your justice

Wabsut' 'Adlak(*A*)

وَابْسُطْ عَدْلَكَ،

And give victory to Your religion,

Wa Az'-Hir Deenak(*A*)

وَأَظْهِرْ دِينَكَ،

And give strength to Your intimate servants,

Wa Qawwi Awliyaa`Ak(*A*)

وَقَوِّ أَوْلِيَاءَكَ،

And weaken Your enemies,

Wa Awhin A'daa`Ak(*A*)

وَأَوْهِنْ أَعْدَاءَكَ،

And make Your intimate servants inherit the lands of Iblis and those of his fans,

Wa Awrith Diyaara Ibleesa Wa Diyaara Awliyaa`Ihee Awliyaa`Ak(*A*)

وَأَوْرِثْ دِيَارَ إِبْلِيسَ وَدِيَارَ أَوْلِيَائِهِ أَوْلِيَاءَكَ،

And make the fans of Iblis stay forever in the blazing Fire

Wa Khallid-Hum Fil-Jah'eem(*I*)

وَخَلِّدْهُمْ فِي الْجَحِيمِ،

And make them taste from the painful torment,

Wa Adhiq-Hum Minal-'Adhaabil-Aleem(*I*)

وَأَذِقْهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الاَلِيمِ،

And make the curses of You that are kept in the evil part of the creation and in the deformed part of the nature surround them forever,

Waj-'Al La'aa`Inakal-Mustawda'ata Fee Manaah'isil-Khilqati Wa Mashaaweehil-Fit'rati Daa`Iratan 'Alayhim

وَاجْعَلْ لَعَائِنَكَ الْمُسْتَوْدَعَةَ فِي مَنَاحِسِ الْخِلْقَةِ وَمَشَاوِيهِ الْفِطْرَةِ دَائِرَةً عَلَيْهِمْ

And control them,

Wa Muwakkalatan Bihim

وَمُوَكِّلَةً بِهِمْ

And strike them every morning and evening

Wa Jaariyatan Feehim Kulla S'abaah'in Wa Masaa`(*In*)

وَجَارِيَةً فِيهِمْ كُلّ صَبَاحٍ وَمَسَاءٍ

And every single minute.

Wa Ghuduwwin Wa Rawaah'(*In*)

وَغُدُوّ وَرَوَاحٍ.

O Our Lord: (please do) grant us goodness in this world

Rabbanaa Aatinaa Fid-Dunyaa H'asana(*Tan*)

رَبّنَا آتِنَا فِي الدّنْيَا حَسَنَةً

And goodness in the world to come,

Wa Fil-Aakhirati H'asana(*Tan*)

وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً

And save us, out of Your mercy, from the torment of Fire.

Wa Qinaa Birah'matika 'Adhaaban-Naar(*I*)

وَقِنَا بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ النَّارِ

You are surely the most Merciful of all those who show mercy.

Yaa Arh'amar-Raah'imeen(*A*)

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

You may then pray to Him for yourself and your brethren-in-faith.

ثم ادع بمَا تحبّ لنفسك ولاخوَانك.

The Common Ziyarah of Imam al-Hadi and Imam al-Askari

Peace be upon you (both); O the representatives of Allah!

Assalaamu 'Alaykumaa Yaa Waliyyayil-Laah(*I*)

السّلامُ عَلَيْكُمَا يَا وَلِيّيِ اللّهِ،

Peace be upon you (both); O the Arguments of Allah (against His created beings)!

Assalaamu 'Alaykumaa Yaa H'ujjatayil-Laah(*I*)

السّلامُ عَلَيْكُمَا يَا حُجّتَيِ اللّهِ،

Peace be upon you (both); O the Light of Allah in the murk of the earth!

Assalaamu 'Alaykumaa Yaa Noorayil-Laahi Fee Z'ulumaatil-Ard'(I)

السّلامُ عَلَيْكُمَا يَا نُورَيِ اللّهِ فِي ظُلُمَاتِ الارْضِ،

Peace be upon you (both); O the two whom Allah has decided on you!

Assalaamu 'Alaykumaa Yaa Yaa Man Badaa Lil-Laahi Fee Sha`Nikumaa

السّلامُ عَلَيْكُمَا يَا مَنْ بَدَا لِلّهِ فِي شَأْنِكُمَا،

I have come to you visiting your tombs and recognizing your right,

Ataytukumaa Zaa`Iran 'Aarifan Bih'aqqikumaa

أَتَيْتُكُمَا زَائِرًا، عَارِفًا بِحَقّكُمَا،

And incurring the hostility of those who antagonize you and declaring my friendliness to those who adhere to you,

Mu'aadiyan Li-A'daa`Ikumaa Muwaaliyan Li-Awliyaa`Ikumaa

مُعَادِيًا لأَعْدَائِكُمَا، مُوَالِيًا لأَوْلِيَائِكُمَا،

And believing in whatever you believed in and disbelieving in whatever you disbelieved,

Mu`Minan Bimaa Aamantumaa Bihee Kaafiran Bimaa Kafartumaa Bih(Ee)

مُؤْمِنًا بِمَا آمَنْتُمَا بِهِ، كَافِرًا بِمَا كَفَرْتُمَا بِهِ،

And deeming right all that which you deemed right and deeming wrong all that which you deemed wrong.

Muh'aqqiqan Limaa H'aqqaqtumaa Mubt'ilan Limaa Abt'altumaa

مُحَقّقًا لِمَا حَقّقْتُمَا، مُبْطِلا لِمَا أَبْطَلْتُمَا،

I thus beseech Allah, my and your Lord, that He may decide that the rewards of my visit to you to be His sending blessings upon Muhammad and his Household

As-Alul-Laaha Rabbee Wa Rabbakumaa An Yaj-'Al H'az'z'ee Min Ziyaaratikumas'-S'alaata 'Alaa Muh'ammadin Wa Aalih(Ee)

أَسْأَلُ اللّهَ رَبّي وَرَبّكُمَا أَنْ يَجْعَلَ حَظّي مِنْ زِيَارَتِكُمَا الصّلاةَ عَلَى مُحَمّدٍ وَآلِهِ،

And that He may grant me the favor of accompanying you both in the gardens of Paradise with your righteous fathers,

Wa An Yarzuqanee Muraafaqatakumaa Fil-Jinaani Ma'a Aabaa-Ikumas'-S'aalih'een(A)

وَأَنْ يَرْزُقَنِي مُرَافَقَتَكُمَا فِي الْجِنَانِ مَعَ آبَائِكُمَا الصَّالِحِينَ،

And I beseech Him that He may save me from Hellfire,

Wa As-Aluhoo An Ya'tiqa Raqabatee Minan-Naar(I)

وَأَسْأَلُهُ أَنْ يُعْتِقَ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ،

And that He may grant me your intercession and your company,

Wa Yarzuqanee Shafaa'atakumaa Wa Mus'aah'abatakumaa

وَيَرْزُقَنِي شَفَاعَتَكُمَا وَمُصَاحَبَتَكُمَا،

And that He may introduce me to you

Wa Yu'arrifa Baynee Wa Baynakumaa

وَيُعَرّفَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمَا،

And that He may never take out my love for you and my love for your righteous fathers from my heart

Wa Laa Yaslubanee H'ubbakumaa Wa H'ubba Aabaa-Ikumas'-S'aalih'een(*A*)

وَلا يَسْلُبَنِي حُبّكُمَا وَحُبّ آبَائِكُمَا الصَّالِحِينَ،

And that He may not make this time the last of my visits to you,

Wa An Laa Yaj-'Alahoo Aakhiral-'Ahdi Min Ziyaaratikumaa

وَأَنْ لا يَجْعَلَهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ زِيَارَتِكُمَا،

And that He may include me with your group in Paradise, out of His mercy.

Wa Yah'shuranee Ma'akumaa Fil-Jannati Birah'matih(*Ee*)

وَيَحْشُرَنِي مَعَكُمَا فِي الْجَنّةِ بِرَحْمَتِهِ.

O Allah: (please do) grant me love for them, and make me die following their course.

Allaahummar-Zuqnee H'ubbahumaa Wa Tawaffanee 'Alaa Millatihimaa

اللّهُمّ ارْزُقْنِي حُبّهُمَا، وَتَوَفّنِي عَلَى مِلّتِهِمَا.

O Allah: (please do) curse and punish those who usurped the right of the Family of Muhammad.

Allaahummal-'An Z'aalimee Aali Muh'ammadin H'aqqahum Wantaqim Minhum

اللّهُمّ الْعَنْ ظَالِمِي آلِ مُحَمّدٍ حَقّهُمْ وَانْتَقِمْ مِنْهُمْ،

O Allah: (please do) curse the past and the coming generations of those people

Allaahummal-'Anil-Awwaleena Minhum Wal-Aakhireen(*A*)

اللّهُمّ الْعَنِ الاوّلِينَ مِنْهُمْ وَالآخِرِينَ

And apply to them two folds of torture,

Wa D'aa'if 'Alayhimul-'Adhaab(*A*)

وَضَاعِفْ عَلَيْهِمُ الْعَذَابَ

And send them, as well as their fans, their adherents, and the followers, to the deepest area of Hellfire.

Wablugh Bihim Wa Bi-Ashyaa'ihim Wa Muh'ibbeehim Wa Muttabi'eehim Asfala Darakin Minal-Jah'eem(*I*)

وَابْلُغْ بِهِمْ وَبِأَشْيَاعِهِمْ وَمُحِبّيهِمْ وَمُتّبِعِيهِمْ أَسْفَلَ دَرَكٍ مِنَ الْجَحِيمِ

Verily, You have power over all things.

Innaka 'Alaa Kulli Shay-In Qadeer(*Un*)

إِنّكَ عَلَى كُلّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

O Allah: (please do) hasten the Relief of Your representative and the son of Your representative,

Allaahumma 'Ajjil Faraja Waliyyika Wabni Waliyyik(*A*)

اللّهُمّ عَجّلْ فَرَجَ وَلِيّكَ وَابْنِ وَلِيّكَ

And cause our relief to accompany his relief; O the most Merciful of all those who show mercy.

Waj-'Al Farajanaa Ma'a Farajahoo Yaa Arh'amar-Raah'imeen(*A*)

وَاجْعَلْ فَرَجَنَا مَعَ فَرَجِهِ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

Prayer for Imam al-Hasan al-Askari

O Allah: (please do) send blessings upon al-Hasan, son of Ali, son of Muhammad,

Allaahumma S'alli 'Alal-H'asanibni 'Aliyyinibni Muh'ammad(*In*)

اللّهُمّ صَلّ عَلَى الْحَسَنِ بْنِ عَلِيّ بْنِ مُحَمّدٍ

The upright, the pious,

Al-Barrit-Taqiyy(*I*)

الْبَرّ التّقِيّ،

The honest, the faithful,

As'-S'aadiqil-Wafiyy(*I*)

الصَّادِقِ الْوَفِيّ،

The brilliant light

An-Nooril-Mudhee`(*I*)

النّورِ الْمُضِيءِ،

The keeper of Your knowledge,

Khaazini ‘Ilmik(*A*)

خَازِنِ عِلْمِكَ،

And the reminder of Your Oneness,

Wal-Mudhakkiri Bitawh’eedik(*A*)

وَالْمُذَكِّرِ بِتَوْحِيدِكَ،

And Your representative,

Wa Waliyyi Amrik(*A*)

وَوَلِيِّ أَمْرِكَ،

And the successor of the leaders of the religion—the guide, orthodox ones—

Wa Khalafi A`Immatid-Deenil-Hudaatir-Raashideen(*A*)

وَخَلَفِ أَئِمَّةِ الدِّينِ الْهُدَاةِ الرَّاشِدِينَ،

And the Claim against the inhabitants of this world.

Wal-H’ujjati ‘Alaa Ahlid-Dunyaa

وَالْحُجَّةِ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا،

So, O Lord: (please do) send blessings upon him,

Fas’alli ‘Alayhi Yaa Rabb(*I*)

فَصَلِّ عَلَيْهِ يَا رَبِّ

In the best manner that You have ever sent blessings upon any of Your elite servants,

Afd'ala Maa S'allayta 'Alaa Ah'adin Min As'fiyaa`Ik(*A*)

أَفْضَلَ مَا صَلَّيْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ أَصْفِيَائِكَ

And Your Claimants, and the descendants of Your Apostles,

Wa H'ujajika Wa Awlaadi Rusulik(*A*)

وَحُجَجِكَ وَأَوْلادِ رُسُلِكَ

O the God of the Worlds.

Yaa Ilaahal-'Aalameen(*A*)

يَا إِلهَ الْعَالَمِينَ.

Source URL:
https://www.al-islam.org/the-life-of-imam-hasan-al-askari-baqir-shareef-al-qurashi/ziyarah-imam-al-hasan-al-askari